

Знамения Великой Скорби-2 / Signs of the Great Tribulation-2

Предыстория / Background

Евангелие от Луки – 208

От Луки 21:5-7

Лук.21:5-7 ⁵И когда некоторые говорили о храме, что он украшен дорогими камнями и вкладами, Он сказал: ⁶придут дни, в которые из того, что вы здесь видите, не останется камня на камне; все будет разрушено. ⁷И спросили Его: Учитель! Когда же это будет? И какой признак, когда это должно произойти?

Luke 21:5-7 ⁵And while some were talking about the temple, that it had been adorned with beautiful stones and dedicated gifts, He said, ⁶“As for these things which you are looking at, the days will come in which there will not be left one stone upon another which will not be torn down.” ⁷So they questioned Him, saying, “Teacher, when therefore will these things happen? And what will be the sign when these things are about to take place?”

I. Восхищение храмом / The Temple's Admiration

Лук.21:5 И когда некоторые говорили о храме, что он украшен дорогими камнями и вкладами

Luke 21:5 And while some were talking about the temple, that it had been adorned with beautiful stones and dedicated gifts

Иоан.2:19,20 ¹⁹Иисус сказал им в ответ: разрушьте храм этот, и Я в три дня воздвигну его. ²⁰На это сказали Иудеи: этот храм строился сорок шесть лет, и Ты в три дня воздвигнешь его?

John 2:19,20 ¹⁹Jesus answered them, “Destroy this sanctuary, and in three days I will raise it up.” ²⁰The Jews then said, “It took forty-six years to build this sanctuary, and will You raise it up in three days?”

A. История храма / The Temple's History

Лев.26:3-12 ³Если вы будете поступать по уставам Моим и заповеди Мои будете хранить и исполнять их... ¹¹и поставлю жилище Мое среди вас, и душа Моя не возгнушается вами; ¹²и буду ходить среди вас и буду вашим Богом, а вы будете Моим народом.

Leviticus 26:3-12 ³If you walk in My statutes and keep My commandments so as to do them, ¹¹Moreover, I will make My dwelling among you, and My soul will not loathe you. ¹²I will also walk among you and be your God, and you shall be My people.

1Пар.17:3,4 ³Но в ту же ночь было слово Божие к Нафану: ⁴пойди и скажи рабу Моему Давиду: так говорит Господь: не ты построишь Мне дом для обитания...?

1 Chronicles 17:3,4 ³Now it happened in the same night, that the word of God came to Nathan, saying, ⁴“Go and say to David My servant, ‘Thus says Yahweh, “You shall not build Me a house to inhabit....?” ’”

1Пар.17:11-14 ¹¹Когда исполнятся дни твои, и ты отойдешь к отцам твоим, тогда Я восставлю семя твое после тебя, которое будет из сынов твоих, и утвержу царство его. ¹²Он построит Мне дом, и утвержу престол его на веки. ¹³Я буду ему отцом, и он будет Мне сыном, - и милости Моей не отниму от него, как Я отнял от того, который был прежде тебя. ¹⁴Я поставлю его в доме Моем и в царстве Моем на веки, и престол его будет тверд вечно.

1 Chronicles 17:11-14 ¹¹And it will be that when your days are fulfilled to go to be with your fathers, I will raise up one of your seed after you, who will be of your sons; and I will establish his kingdom. ¹²He shall build for Me a house, and I will establish his throne forever. ¹³I will be a father to him and he will be a son to Me; and I will not remove My lovingkindness from him, as I removed it from him who was before you. ¹⁴But I will cause him to stand in My house and in My kingdom forever, and his throne shall be established forever

1 Пар.28:19 Все это, - сказал Давид, - заключено в плане, написанном по указаниям, которые Господь Сам дал мне, чтобы их исполнить. (МБО)

1 Chronicles 28:19 "All this," said David, "has been granted to me as insight in writing by the hand of Yahweh, all the details of this pattern."

В. Слава храма / The Temple's Glory

Лук.21:5 И когда некоторые говорили о храме, что он украшен дорогими камнями и вкладами

Luke 21:5 And while some were talking about the temple, that it had been adorned with beautiful stones and dedicated gifts

Мар.13:1 И когда выходил Он из храма, говорит Ему один из учеников его: Учитель! Посмотри, какие камни и какие здания!

Mark 13:1 And as He was going out of the temple, one of His disciples said to Him, "Teacher, behold what wonderful stones and what wonderful buildings!"

II. Предсказание Христа / Christ's Prediction

Лук.21:6 придут дни, в которые из того, что вы здесь видите, не останется камня на камне; все будет разрушено.

Luke 21:6 As for these things which you are looking at, the days will come in which there will not be left one stone upon another which will not be torn down.

Лук.19:43,44 ⁴³ибо придут на тебя дни, когда враги твои обложат тебя окопами и окружают тебя, и стеснят тебя отовсюду, ⁴⁴и разорят тебя, и побьют детей твоих в тебе, и не оставят в тебе камня на камне за то, что ты не узнал времени посещения твоего.

Luke 19:43,44 ⁴³For the days will come upon you when your enemies will throw up a barricade against you, and surround you and hem you in on every side, ⁴⁴and they will level you to the ground and your children within you, and they will not leave in you one stone upon another, because you did not recognize the time of your visitation.

Зах.14:1,2 ¹Вот наступает день Господень, и разделят награбленное у тебя среди тебя. ²И соберу все народы на войну против Иерусалима, и взят будет город, и разграблены будут дома, и обещены будут жены, и половина города пойдет в плен; но остальной народ не будет истреблен из города.

Zech.14:1,2 ¹Behold, a day is coming for Yahweh when the spoil taken from you will be divided among you. ²Indeed, I will gather all the nations against Jerusalem to battle, and the city will be captured, the houses plundered, the women ravished, and half of the city will go forth in exile, but those left of the people will not be cut off from the city.

Лук.21:20-22 ²⁰Когда же увидите Иерусалим, окруженный войсками, тогда знайте, что приблизилось запустение его: ²¹тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы; и кто в городе, выходи из него; и кто в окрестностях, не входи в него, ²²потому что это дни отмщения, да исполнится все написанное.

Luke 21:20-22 ²⁰But when you see Jerusalem surrounded by armies, then know that its desolation is at hand. ²¹Then those who are in Judea must flee to the mountains, and those who are in the midst of the city must leave, and those who are in the countryside must not enter the city; ²²because these are days of vengeance, so that all things which are written will be fulfilled.

Матф.24:15,16 ¹⁵Итак, когда увидите мерзость запустения, реченную через пророка Даниила, стоящую на святом месте, - читающий да понимает, - ¹⁶тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы

Matthew 24:15,16 ¹⁵Therefore when you see the abomination of desolation which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand), ¹⁶then those who are in Judea must flee to the mountains.

Зах.6:12,13 ¹²и скажи ему: так говорит Господь Саваоф: вот Муж, - имя Ему ОТРАСЛЬ, Он произрастет из Своего корня и **создаст храм Господень**. ¹³**Он создаст храм Господень** и примет славу, и воссядет, и будет властвовать на престоле Своем; будет и священником на престоле Своем, и совет мира будет между тем и другим.

Zechariah 6:12,13 ¹²Then you will say to him, 'Thus says Yahweh of hosts, "Behold, a man whose name is Branch, and He will branch out from where He is; and **He will build the temple of Yahweh**. ¹³**Indeed, it is He who will build the temple of Yahweh**, and He who will bear the splendor and sit and rule on His throne. Thus, He will be a priest on His throne, and the counsel of peace will be between the two offices." '

III. Вопрос учеников / The Disciples' Question

Лук.21:7 И спросили Его: Учитель! Когда же это будет? И какой признак, когда это должно произойти?

Luke 21:7 So they questioned Him, saying, "Teacher, when therefore will these things happen? And what will be the sign when these things are about to take place?"

A. Реакция учеников / The Disciples' Reaction

Лук.21:7 И спросили Его: Учитель! Когда же это будет? И какой признак, когда это должно произойти?

Luke 21:7 So they questioned Him, saying, "Teacher, when therefore will these things happen? And what will be the sign when these things are about to take place?"

Матф.24:3 Когда же сидел Он на горе Елеонской, то приступили к Нему ученики наедине и спросили: скажи нам, когда это будет? И какой признак Твоего пришествия и кончины века?

Matthew 24:3 Now as He was sitting on the Mount of Olives, the disciples came to Him privately, saying, "Tell us, when will these things happen, and what will be the sign of Your coming and of the end of the age?"

B. Кульминация проповеди / The Sermon's Climax

Лук.21:27 и тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаке с силой и славой великой.

Luke 21:27 And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.

C. Контекст книги / The Book's Context

Лук.21:28 Когда же начнет это сбываться, тогда восклонитесь и поднимите головы ваши, потому что **приближается избавление ваше**.

Luke 21:28 But when these things begin to take place, straighten up and lift up your heads, because **your redemption is drawing near**.

Лук.1:68,69 ⁶⁸благословен Господь Бог Израилев, что посетил народ Свой и сотворил **избавление ему**, ⁶⁹и воздвиг рог спасения нам в дому Давида, отрока Своего

Luke 1:68,69 ⁶⁸Blessed be the Lord God of Israel, For He visited and accomplished **redemption for His people**, ⁶⁹And raised up a horn of salvation for us In the house of David His servant

Лук.2:38 И она в то время, подойдя, славил Господа и говорила о Нем всем, **ожидавшим избавления в Иерусалиме**.

Luke 2:38 And at that very moment she came up and began giving thanks to God, and continued to speak of Him to all those **who were waiting for the redemption of Jerusalem**.

Лук.24:21 А мы надеялись было, что Он есть Тот, Который должен **избавить Израиля**; но со всем тем, уже третий день ныне, как это произошло.

Luke 24:21 But we were hoping that it was He who was going **to redeem Israel**. Indeed, besides all this, it is the third day since these things happened.

Лук.21:31 Так, и вы когда увидите то сбывающимся, знайте, что близко Царство Божье.

Luke 21:31 So you also, when you see these things happening, know that the kingdom of God is near.

Лук.19:11 Когда же они слушали это, присовокупил притчу: ибо Он был близ Иерусалима, и они думали, что **скоро должно открыться Царство Божье**.

Luke 19:11 Now while they were listening to these things, Jesus went on to tell a parable, because He was near Jerusalem, and **they thought that the kingdom of God was going to appear immediately**.

Деян.1:3,6 ³которым и явил Себя живым, по страдании Своем, со многими верными доказательствами, в продолжение сорока дней являясь им и говоря о **Царстве Божьем**... ⁶Посему они, сойдясь, спрашивали Его, говоря: не в сие ли время, Господи, восстановляешь Ты **царство Израилю**?

Acts 1:3,6 ³to whom He also presented Himself alive after His suffering by many convincing proofs, appearing to them over forty days and speaking about the things concerning **the kingdom of God**...⁶So when they had come together, they were asking Him, saying, "Lord, is it at this time You are restoring **the kingdom to Israel**?"

Ис.2:12,17 ¹²Ибо [грядет] день Господа Саваофа на все гордое и высокомерное и на все превознесенное, - и оно будет унижено... ¹⁷И падет величие человеческое, и высокое людское унижится; и один Господь будет высок в тот день

Isaiah 2:12,17 ¹²For Yahweh of hosts will have a day of reckoning Against everyone who is proud and high and against everyone who is lifted up, that he may be made low... ¹⁷The loftiness of man will be bowed down, and the men who are high will be made low; and Yahweh alone will be exalted in that day